



AGREEMENT OF ACADEMIC EXCHANGE
BETWEEN
SCHOOL OF ENGINEERING, UTSUNOMIYA UNIVERSITY
AND
FACULTY OF MASS COMMUNICATION TECHNOLOGY,
RAJAMANGALA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY THANYABURI



School of Engineering, Utsunomiya University, Japan, and Faculty of Mass Communication Technology, Rajamangala University of Technology Thanyaburi, Thailand, are signing this Agreement in order to promote friendship and academic exchanges.

1. Both parties agree to an academic exchange in various areas of education and research.
2. Both parties will make an effort to exchange professors, researchers, administrative and professional personnel and students, and also exchange research materials and publications.
3. Both parties will make an effort to promote the exchange but will respect the independence of opinion to their mutual benefits. Specific details on the implementation of particular exchanges noted above and results from the agreement shall be negotiated between the two institutions subject to approval by each institution.
4. This Agreement shall not be construed as any transfer, assignment or infringement of any intellectual property rights between the two parties.
5. This Agreement will be effective in five years from the date of signing of both parties of the two institutions. Unless either institution proposes to terminate the Agreement, its effectiveness will be automatically continued in to another period of five years.
6. This Agreement will be renewed and amended under mutual agreement between both parties of the two institutions. Additionally, either institution may propose to terminate the Agreement prior to the planned date of termination by giving six months advance notice.
7. This Agreement is written in English and signed in duplicate by both parties. It may be translated into other languages for reference purposes.

School of Engineering,
Utsunomiya University, Japan

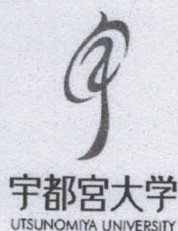
Dean: Professor, PhD,
Miyoshi Ayama

Date: /2, Feb. 2020

Faculty of Mass Communication Technology
Rajamangala University of Technology Thanyaburi,
Thailand

President: Associate Professor, PhD,
Sommai Pivsa-Art

Date: 12, Feb. , 2020



MEMORANDUM ON STUDENT EXCHANGE PROGRAM
BETWEEN
SCHOOL OF ENGINEERING, UTSUNOMIYA UNIVERSITY
AND
FACULTY OF MASS COMMUNICATION TECHNOLOGY,
RAJAMANGALA UNIVERSITY OF TECHNOLOGY
THANYABURI



Following the signing of a Basic Agreement of Academic Exchange Program between School of Engineering, Utsunomiya University, Japan, and Faculty of Mass Communication Technology, Rajamangala University of Technology Thanyaburi, Thailand, both parties agree to this Memorandum on Student Exchange.

1. Duration of Stay

Duration of stay for students of both parties shall not exceed one year, and will normally start in June for Rajamangala University of Technology Thanyaburi and in April for Utsunomiya University. However, both parties can negotiate to change the duration of stay and the starting time.

2. Number of Exchange Students

Each party will normally accept up to a maximum of 3 students under the year. This number can be modified, if necessary, based on the discussion between both the parties.

3. Selection of Exchange Students

The home university will select candidates to be exchange students based on language ability and academic excellence. The candidates will be admitted as non-regular students at the accepting university which reserves the final right of admission.

4. Enrollment of Exchange Students

- (a) Students of Rajamangala University of Technology Thanyaburi will register as Utsunomiya University exchange students and can attend lectures, seminars and tutorials.
- (b) Participating students must observe any laws and university regulations of the host university.
- (c) The exchange students will attend some lectures, participate some experimental sessions, and take part in some cultural and social activities during their stay in the other institution.

5. Study Program and Evaluation

Each student will determine their study program at the host university in consultation with academic advisers of both host and home universities. Academic performance shall be evaluated according to the rules of the host university.

6. Academic Record and Accreditation

Each student will submit to the home university the academic record obtained at the host university

and it will be accredited according to the rules of the home university.

7. Tuition

Each student shall be exempted from the payment of any entrance examination fees, admission fees and tuition fees of the host university.

8. Accommodation

The host university will assist students in finding accommodation at a reasonable cost.

9. Financial Responsibility

Exchange students will be responsible for their own expenses, including travel expenses, accommodation costs and health care fees.

10. Duration

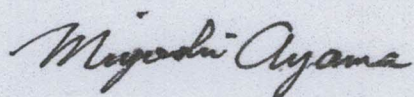
This Memorandum is effective from the date of signature of parties of the two institutions, and remains effective until the expiration of the Agreement of Academic Exchange.

11. Amendment/Termination

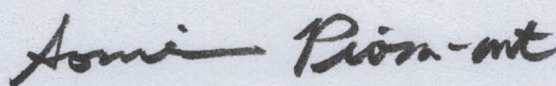
This Memorandum may be amended or terminated by mutual consent, if proposed by either party, by giving at least six months notice in writing to the other party.

12. This Memorandum is written in English and signed in duplicate by both parties. It may be translated into other languages for reference purposes.

School of Engineering,
Utsunomiya University, Japan



Faculty of Mass Communication Technology,
Rajamangala University of Technology Thanyaburi,
Thailand



Dean: Professor, PhD,
Miyoshi Ayama

Date: 12, Feb, 2020

President: Associate Professor, PhD,
Sommai Pivsa-Art

Date: 12, Feb, 2020



【和 訳】

宇都宮大学・工学部と
ラジャマンガラ工科大学・マスコミュニケーション
工学部との間における学術交流に関する協定



宇都宮大学・工学部とラジャマンガラ工科大学・マスコミュニケーション工学部は、両者の友好と学術交流を促進するため、この協定書に署名する。

1. 両機関は、教育と研究の多方面での学術交流に同意する。
2. 両機関は、教員、研究者、事務職員、有識者および学生の交流、及び研究材料及び研究成果の交流に努力する。
3. 両機関は、交流の推進に努力するが、互恵への個々の意思を尊重する。上記の個々の交流の実行及び協定の成果の具体的詳細は、個々の機関の承認を条件として両機関で取り決めるものとする。
4. この協定は、両機関の知的財産権の移転、譲渡又は侵害として解釈してはならない。
5. この協定は、両機関の署名により効力を発し、5年間有効とし、両機関のいずれかが協定の破棄を申し出ない限り、更に5年毎に自動的に延長される。
6. この協定は、両機関の合意によって更新及び修正することができる。さらにいずれの機関も他方の機関に対し6ヶ月前の通知により、終了予定日以前に本協定書の終了を求めることができる。
7. この協定は、英語で記述され、両機関は2通に署名する。この協定は、参照目的で他の言語に翻訳される。

宇都宮大学工学部

阿山 みよし

学部長：阿山 みよし

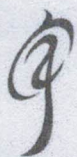
日付：2月12日，2020

ラジャマンガラ工科大学

Sommai Pivsa-art

学長：Sommai Pivsa-Art

日付：12, Feb., 2020



宇都宮大学

UTSUNOMIYA UNIVERSITY

【和 訳】

宇都宮大学工学部と

ラジャマンガラ工科大学・マスコミュニケーション工学部との
間における学生交流に関する覚書



宇都宮大学工学部とラジャマンガラ工科大学・マスコミュニケーション工学部との間における
学術交流プログラムの基本協定の署名に基づき、両機関は学生交流に関する覚書を締結する。

1. 滞在期間：両機関の学生の滞在期間は1年を超えないものとし、通常の開始時期は、ラジャマンガラ工科大学では6月、宇都宮大学では4月からである。ただし滞在期間と開始時期は相談の上変更できるものとする。
2. 交流学生の人数：両機関はこの覚書の下で、1年に最大3名の学生を通常受け入れる。
3. 交流学生の選考：派遣機関は、言語能力及び学業成績に基づき、交流学生を選考する。候補学生の在籍身分は非正規生とし、最終的な入学許可は受入大学によって許可する。
4. 交流学生の入学：
 - (a) 宇都宮大学の学生は、ラジャマンガラ工科大学交流学生として登録し、講義、セミナー及び指導に参加できる。
 - (b) ラジャマンガラ工科大学の学生は、宇都宮大学交流学生として登録し、講義、セミナー及び指導に参加できる。
 - (c) 参加学生は、派遣先の国家の法律と大学の規則を遵守する。
5. 学修プログラムと評価：個々の学生は、派遣大学および受入大学の指導者と相談し学修プログラムを決定する。学業成績は受入大学の規則に従って評価される。
6. 学業成績と単位認定：個々の学生は、受入大学で得た学業成績を派遣大学に提出し、派遣大学の規則に従って単位認定される。
7. 学費：個々の学生は、受入大学の検定料、入学料及び授業料を免除される。
8. 宿泊：受入大学は、適切な費用の宿泊施設確保のため支援する。
9. 財政的責任：交流学生は、自らの旅行費用、宿泊費及び診療費を負担する。
10. 期間：この覚書は、両機関の署名の日から効力を発し、学術交流に関する協定の終了まで有効である。
11. 修正／破棄：この覚書は、いずれかの機関から相手機関に対し少なくとも6カ月前に通知による申出があれば、相互の同意により修正又は破棄される。
12. この覚書は、英語で記述され、両機関は2通に署名する。この覚書は、参照目的で他の言語に翻訳される。

宇都宮大学工学部

阿山 みよし

学部長：阿山 みよし

日付：2月12日，2020

ラジャマンガラ工科大学

Sommai Pivsa-art

学長：Sommai Pivsa-Art

日付：12, Feb., 2020